

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

16.12.2025

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Personal - Matrikel Nr. 4 - Ermächtigung zur Ausübung einer gelegentlichen Nebentätigkeit für das Jahr 2026

Personale - n. matricola 4 - Autorizzazione allo svolgimento di un attività extralavoro occasionale per l'anno 2026



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Personal - Matrikel Nr. 4 - Ermächtigung zur Ausübung einer gelegentlichen Nebentätigkeit für das Jahr 2026

Vorausgeschickt, dass die Bedienstete mit Matrikel Nr. 4 mit Schreiben vom 15.12.2025, Prot. Nr. 16167 vom 15.12.2025, um Ermächtigung zur Ausübung einer gelegentlichen Nebentätigkeit für den Zeitraum Januar bis Dezember 2026 ersucht hat, wobei erklärt wird, dass es sich um eine gelegentliche Mitarbeit handelt und somit kein abhängiges Dienstverhältnis eingegangen wird.

Nach Einsichtnahme in den Artikel 108 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F., welcher die Unvereinbarkeit und Häufung von Ämtern und Aufträgen regelt;

Nach Einsichtnahme in das Kapitel 4 der Personaldienstordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 44 vom 16.12.2013 in geltender Fassung betreffend die Unvereinbarkeit, die Häufung von Ämtern und Aufträgen;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 46 der obengenannten Personaldienstordnung, laut welchem der/die Bedienstete von der Zugehörigkeitskörperschaft zur Ausübung gelegentlicher bezahlter Tätigkeiten außerhalb der Arbeitszeit ermächtigt werden kann;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 108, Absatz 6 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018 i.g.F., laut welchem die Vergütungen, die insgesamt für die genehmigten Erwerbstätigkeiten und Aufträge, einschließlich der Aufträge betreffend die wirtschaftliche-finanzielle Prüfung bezogen werden, jährlich den Bruttobetrag in Höhe von 30.000,00 Euro nicht überschreiten dürfen. Der/die Bedienstete hat in seinem/ihrer Antrag auf Ermächtigung die Einhaltung der oben genannten Höchstgrenze zu erklären.

In Erwägung, dass die Ermächtigung erteilt werden kann, sofern die Tätigkeit außerhalb der Arbeitszeit durchgeführt wird und die Entschädigung für die Durchführung dieser Tätigkeit der Gemeinde mitgeteilt wird.

Darauf hingewiesen, dass der direkte Vorgesetzte dem vorgelegten Ansuchen zugestimmt hat.

Festgestellt, dass die Ermächtigung erteilt werden kann, sofern die Arbeit bei der Gemeindeverwaltung nicht beeinträchtigt wird.

Oggetto: Personale - n. matricola 4 - Autorizzazione allo svolgimento di un attività extralavoro occasionale per l'anno 2026

Premesso che con lettera del 15.12.2025, n. prot. 16167 del 15.12.2025, la dipendente con matricola n. 4 ha chiesto l'autorizzazione per svolgere un'attività extra lavoro occasionale per il periodo da gennaio fino a dicembre 2026, dichiarando che si tratta di lavoro occasionale e perciò non di un rapporto di servizio subordinato.

Visto l'articolo 108 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 nel testo vigente che regola l'incompatibilità e il cumulo di impieghi e di incarichi;

Visto il capitolo 4 del nuovo regolamento organico del personale, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 44 del 16.12.2013 nel testo vigente riguardante l'incompatibilità, il cumulo di impieghi e incarichi;

Visto il sopra citato regolamento organico del personale all'articolo 46, secondo cui il dipendente può essere autorizzato dall'amministrazione a svolgere al di fuori dell'orario di lavoro attività saltuarie remunerate;

Visto l'articolo 108, comma 6 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2/2018 e successive modifiche, il quale stabilisce che i compensi percepiti complessivamente per gli incarichi e le attività autorizzati compresi gli incarichi per la revisione economico-finanziaria, non possono superare annualmente l'importo lordo di € 30.000,00. Il/la dipendente dichiara nella richiesta di autorizzazione il rispetto del suddetto limite.

Considerato che l'autorizzazione può essere concessa alla condizione che l'attività venga svolta solo al di fuori dell'orario di lavoro e che l'indennità percepita venga comunicata all'amministrazione comunale.

Preso atto che il diretto superiore ha dato il suo consenso alla domanda presentata.

Constatato che l'autorizzazione può essere concessa a condizione che il lavoro svolto per l'amministrazione comunale non viene compromesso.

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten, welches im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurde:

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visto il parere espresso ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativo all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 15.12.2025, Prot.Nr. 0016166 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. ywrEyWSmm/GZCj76nRYfZcCELSXtLyM6FqGjucWIIIE=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 15.12.2025, n. prot. 0016166 con impronta digitale n. ywrEyWSmm/GZCj76nRYfZcCELSXtLyM6FqGjucWIIIE=;
beschließt der Gemeindevausschuss	la Giunta comunale delibera
einstimmig,	unanimemente
- aus den in den Prämissen angeführten Gründen, dem/der Bediensteten mit der Matrikel Nr. 4 die Ermächtigung zur Ausübung einer gelegentlichen Nebentätigkeit für den Zeitraum von Januar bis Dezember 2026 zu erteilen; - festzuhalten, dass der/die Bedienstete im Falle nachträglich eingetretener Änderungen verpflichtet ist, umgehend die eigene Verwaltung schriftlich davon in Kenntnis zu setzen; - festzuhalten, dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt. - Dieser Beschluss wird, im Sinne des Art. 183 Abs. 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, 10 Tage nach Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar.	- di autorizzare per i motivi citati in premessa, il/la dipendente con matricola n. 4, allo svolgimento di un'attività extra lavoro occasionale per il periodo da gennaio a dicembre 2026; - di stabilire che il/la dipendente deve comunicare tempestivamente e per iscritto all'amministrazione eventuali variazioni intervenute successivamente - di dare atto che l'atto non comporta alcuna spesa e/o entrata. - La presente deliberazione diventa esecutiva, ai sensi dell'art. 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, dopo il decimo giorno dall'inizio della pubblicazione.

(KG/JS)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 18.12.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 18.12.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.